

Ukrainian Recommended Resources
April 2007

HOW TO ACCESS RESOURCES

The resources listed in this bibliography are available from the Instructional Resources Unit, Manitoba Education, Citizenship and Youth. Items can be requested in person, by phone, mail, fax, or email. To access these resources, you must be a Manitoba educator and a registered patron of the Library. For a complete list of [Bibliographies](#), go to the IRU web page.

CIRCULATION SERVICES – To register as a patron, renew resources and inquire about loans, contact:

Circulation Desk: Instructional Resources Unit
Manitoba Education, Citizenship and Youth
1181 Portage Avenue
Winnipeg, MB R3G 0T3

Telephone: Winnipeg: 204-945-5371
Toll Free outside of Winnipeg – 800-282-8069 ext. 5371

Fax: 204-945-8756

E-mail: irucirc@gov.mb.ca

REFERENCE AND INFORMATION SERVICES – To request books, kits, audiovisual resources and obtain information on resources, contact:

Reference Services: Instructional Resources Unit – *Address Above*

Telephone: Winnipeg: 204-945-7830
Toll Free outside of Winnipeg – 800-282-8069 ext. 7830

Fax: 204-945-8756

E-mail: iruref@gov.mb.ca

To conduct your own searches of the Library's collections, visit our online catalogue at:
<http://libcat.merlin.mb.ca>

For information on our collections and services visit the IRU web site at:
<http://libinfo.merlin.mb.ca>.

For a complete list of [Bibliographies](#), go to the IRU web page.

INDEX

Books – Elementary	1
Books – Secondary	6
Books – General	9
Audiovisual Resources	10

This bibliography may be photocopied for educational, non-profit purposes.

BOOKS – ELEMENTARY

- Bajbara, T. M. (2001). **Pryrodoznavstvo**. Kyiv, Ukraine: Osvita. **372.6591791 B32**
- Bilash, O. (1992). **Frights and delights = Veseloschi i strakhy**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.4**
- Bilash, O. (1992). **In the land of the flowers = U sviti roslyn**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.5**
- Bilash, O. (1995). **It happened to me = Odyn den z moho zhyttia**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.3 v.2**
- Bilash, O. (1995). **It's tough being a kid! = Chasom nelehko buty dytynoiu**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.3 v.3**
- Bilash, O. (1995). **Let's make-believe = U sviti mrii**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.3 v.4**
- Bilash, O. (1991). **Nova 1. Action song book = Nova 1. Spivanky-rukhanky**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69a v.1**
- Bilash, O. (1990). **Nova 1. Dialogues and echo-acting routines. [Part 1, units 1-8] = Nova 1. Diialohy i povtor-imitatsiia. [Part 1, units 1-8]**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69d v.1 Pt.1**
- Bilash, O. (1990). **Nova 1. Dialogues and echo-acting routines. [Part 2, units 9-16] = Nova 1. Dialohy i povtor-imitatsiia. [Part 2, units 9-16]**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69d v.1 Pt.2**
- Bilash, O. (1991). **Nova 1. Rebus readings = Nova 1. Rebusy**. Edmonton: Alberta Education: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69r v.1**
- Bilash, O. (1991). **Nova 1. Teacher's unit preparation book = Nova 1. Na dopomohu vchytelevi**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69tp v.1**
- Bilash, O. [1992]. **Nova 2. Dialogues = Nova 2. Dialohy**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69d v.2**
- Bilash, O. (1992). **Nova 2. Echo-acting routines = Nova 2. Povtor-imitatsiia**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69e v.2**

Bilash, O. (1992). **Nova 2. Song book = Nova 2. Pisni.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69a v.2**

Bilash, O. (1995). **Nova 2. Teacher's unit preparation book = Nova 2. Na dopomohu vchytel'ev.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69tp v.2**

Bilash, O., & Jaremko, H. (1996). **Nova 2. Ukrainian language development activities for Dialogues 1-13 = Nova 2. Vpravy dlia rozvytku ukrains'koi movy do dialohiv 1-13.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69da v.2**

Bilash, O. (1994). **Nova 3. Dialogues = Nova 3. Dialohy.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69d v.3**

Bilash, O. (1994). **Nova 3. Echo-acting routines = Nova 3. Povtor-imitatsiia.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69e v.3**

Bilash, O. (1996). **Nova 3. Song book = Nova 3. Pisni.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69a v.3**

Bilash, O. (1998). **Nova 3. Teacher's unit preparation book = Nova 3. Na dopomohu vchytel'ev.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69tp v.3**

Bilash, O. (1992). **Reading together = Chytaiemo razom.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.7**

Bilash, O. (1995). **School days = Yak buvaie v shkoli.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.3 v.5**

Bilash, O. (1995). **Storytime = Koly prykhodyt kazka.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.3 v.6**

Bilash, O. (1992). **Volokhach's adventures = Pryhody Volokhacha.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.1**

Bilash, O. (1992). **Welcome to my house = Zaprosuii do sebe.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.6**

Bilash, O. (1992). **What are we like? = Iaki my?** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.2**

Bilash, O. (1992). **What will I be? = Khochu i budu?** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.2 v.3**

Bilash, O. (1995). **Winter adventures = Zymovi pryhody.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies: Alberta Education. **372.6591791 N69_I Lev.3 v.7**

Bojko, H. (2002). **Sonechko: Abetka, lichylky, virshi, zahadky, rebusy, skoromovky.** Donec'k, Ukraine: Stalker. **372.6591791 B63**

Budna, N. O. (2002). **Osnovy zdorov'ia. 1 klas. Eskperymental'nyi pidruchnyk.** Ternopil, Ukraine: Navchalna Knyha. **372.6591791 O86 v.1**

Budna, N. O. (2002). **Osnovy zdorovi'a. 1 klas. Robochyi zoshyt.** Ternopil, Ukraine: Navchalna Knyha. **372.6591791 O86wb v.1**

Canadian Institute of Ukrainian Studies. Ukrainian Language Education Centre. (1991). **My read and colour book. Moia knyha do chytannia i rozmalovuvannia. Nova Series, vols 1-13.** Edmonton: Author. **372.6591791 N69_I Lev.1 v.1-13**

Chorna, M. M., & Hrabar, D. I. (2000). **Bukvar.** Lviv, Ukraine: Afisha. **372.6591791 B83**

Chorna, M. M., & Hrabar, D. I. (2000). **Metodychni rekomendatsii do provedennia urokiv za Bukvarem.** Lviv, Ukraine: Afisha. **372.6591791 B83m**

Diachenko, M., & Diachenko, S. (2001). **Litaiuchyj Kapeliukh.** Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.4**

Fedijenko, V. V. (2002). **Bukvar chytailyk: Psibnik iz navchannia pravyl'nopho chytannia dlia ditej starshoho doshkil'noho ta molodshoho shkil'noho viku.** Kyiv-Kharkiv, Ukraine: Shkola – Printing House. **372.6591791 F43**

Havrina, S. E. (2001). **Lohika.** Kyiv, Ukraine: Ast-Pres-Dik-Si. **372.6591791 H39**

Iarmysh, J. (2002). **Izhachok ta soloveiko.** Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.3**

Jaremko, H., & Tarnawsky, I. (2004). **Nova 4. Student activity book = Nova 4. Vpravy do navchalykh rozdiliv.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69s v.4**

Jaremko, H., & Tarnawsky, I. (2004). **Nova 5. Student activity book = Nova 5. Vpravy do navchalykh rozdiliv.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69s v.5**

Jaremko, H., & Tarnawsky, I. (2004). **Nova 6. Student activity book = Nova 6. Vpravy do navchalykh rozdiliv.** Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **372.6591791 N69s v.6**

Jerko, V., & Andersen, H. C. (2002). **Snihova Koroleva.** Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.5**

Kovalchuk, V. (2002). **Bilosnizhka ta Semero Hnomiv**. Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.1**

Kovalchuk, I. (2002). **Vovk i Semero Kozeniat**. Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.7**

Kowal, A. (2001). **Tsap ta baran**. Kyiv, Ukraine: Ast-Pres-Dik-Si. **372.6591791 K69**

Leleka. (2002). **Lelechenia**. Kyiv, Ukraine: Author. **372.6591791 L44**

Lucyk, D. V., Proc, M. M., & Savshak, A. S. (2001). (5th ed.). **Bukvar**. Lviv, Ukraine: Svit. **372.6591791 L82 2001**

Lucyk, D. V., Proc, M. M., & Savshak, A. S. (1999). **Bukvar. Metodycni porady vchyteliu 1 klas. Navchanl'nyj kompleks**. Lviv, Ukraine: Svit. **372.6591791 L82t 1999**

Ludina, V. (1999). **Abetka**. Lviv, Ukraine: Avers. **372.6591791 L83**

Luhovyk, M. (2002). **Vovcheniatko**. (2002). Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.6**

Malkovych, I., & Andrukhovych, J. (2002). **Khatu iaku zbuduvav sobi Dzhek**. Kyiv, Ukraine: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA. **372.6591791 M55 v.2**

Mysan, V. (2003). **Robochyi zoshyt z istorii Ukrainy uchnia 5 klasu**. Kyiv, Ukraine: Heneza. **372.894771 M97**

Penzylyk, M. (2003). **Navchy mene pysaty! Zoshyt No. 1 z pidhotovky ruky do pys'ma**. Lviv, Ukraine: Mandrivets'. **372.6591791 P45**

Prokopec, M. (2000). **Mandrivna abetka**. Lviv, Ukraine: Avers. **372.6591791 P76**

Sichovyc, I. (1999). **Taiemnytsia desiaty nevidomykh**. Kyiv, Ukraine: Vydavnychij tsentr "Ci". **372.7 S52**

Svetlava, I. E. (2000). **Rozvyvaiemo usne movlennia: Prohrama zaniat' z dytynoiu vid triokh rokiv**. Kyiv, Ukraine: Aspes-Diksi. **372.6591791 S94**

Svidostvo, T. R. (2002). **Ia i Ukraina. Robochyi zoshyt dlia uchniv 1 klasu pochatkovoii shkoly**. Kharkiv, Ukraine: Himnaziya. **372.6591791 I10wb v.1**

Talia (Firm). (1999). **Khrystyians'kyi Bukvar: Navchal'no-piznaval'nyi posibnyk**. Ivano-Frankivs'k, Ukraine: Author. **372.6591791 K47**

Turko, X. C., & Zyp, H. C. J. M. (1975). **Druzi**. Edmonton: Alberta Education. **372.65917 T87 v.2**

Turko, X. C., Fil', H., & Zyp, H. C. J. M. (1977). **Kazky**. Edmonton: Alberta Dept. of Education. **372.65917 T87 v.5**

Turko, X. C., & Zyp, H. C. J. M. (1977). **Pryhody**. Edmonton: Alberta Dept. of Education. **372.65917 T87 v.4**

- Turko, X. C., & Zyp, H. C. J. M. (1976). **Shkola**. Edmonton: Alberta Dept. of Education. **372.65917 T87 v.3**
- Turko, X., Wolansky-Hornjatkevyc, L., & Kulchytska, O. (1977). **The three bears = Try vedmedi**. Edmonton: Alberta Education; Ottawa: Multiculturalism Directorate, Dept. of the Secretary of State. **372.65917 T87x**
- Turko, X. C., Prokopiw, M., & Zyp, H. C. J. M. (1975). **Tyt i tam**. Edmonton: Alberta Education. **372.65917 T87 v.1**
- Turko, X. C. (1975). **Tyt i tam. [Workbook] = Workbook to accompany Tyt i tam**. Edmonton: Alberta Education. **372.65917 T87wb v.1**
- Turko, X. C., Stus, N., & Zyp, H. C. J. M. (1975). **Workbook to accompany Druzi = Workbook to accompany Friends**. [Edmonton]: Alberta Education. **372.65917 T87wb v.2**
- Turko, X. C., Stus, N., Zyp, H. C. J. M., & Hornjatkevyc, L. (1977). **Workbook to accompany Kazky = Workbook to accompany Stories**. [Edmonton]: Alberta Dept. of Education. **372.65917 T87wb v.5**
- Turko, X. C., Stus, N., & Zyp, H. C. J. M. (1977). **Workbook to accompany Pryhody = Workbook to accompany Adventures**. [Edmonton]: Alberta Dept. of Education. **372.65917 T87wb v.4**
- Tymchenko, L. I., & Aleksandrova, E. I. (2000). **Propysy. Chastyna 1: Navchal'nyi posibnyk dlia 1 klasu v triokh chastynakh**. Kharkiv, Ukraine: Lohos. **372.6591791 T95 v.1**
- Tymchenko, L. I., & Aleksandrova, E. I. (2000). **Propysy. Chastyna 2: Navchal'nyi posibnyk dlia 1 klasu v triokh chastynakh**. Kharkiv, Ukraine: Lohos. **372.6591791 T95 v.2**
- Tymchenko, L. I. (2000). **Propysy. Chastyna 3: Navchal'nyi posibnyk dlia 1 klasu v triokh chastynakh**. Kharkiv, Ukraine: Lohos. **372.6591791 T95 v.3**
- Vashulenko, M. S., Skrypchenko, N. F., & Bohomaz, O. B. (2001). **Bukvar. Pidruchnyk dlia 1 klasu**. Kyiv, Ukraine: Osvita. **372.6591791 V38 v.1**
- Vasylivna, R. (2003). **Lelechenia: Bukvaryk Dlia Maliat**. Kyiv, Ukraine: Ukrainian Language Education Centre. **372.6591791 L43**
- Voskresens'ka, N. O., & Hamova, H. I. (2000). **Dovidnyk z ukraiins'koi movy: Dlia molodshykh shkolariv**. Kharkiv, Ukraine: Lohos. **372.6591791 V68**
- Vovk i semero kozeniat**. Kyiv, Ukraine: Ast-Pres-Dik-Si. **372.6591791 V69**
- Yurkiwska, S. (1998). **Language and conversation. 1. Student workbook = Mova i rozmova. 1. Zoshny dlia studentiv**. Winnipeg: Ukrainian Canadian Congress. **372.6591791 Y87xs v.1**
- Yurkiwska, S. (1998). **Language and conversation. 1. Writing exercises = Mova i rozmova. 1. Lysbmovi vyravy**. Winnipeg: Ukrainian Canadian Congress. **372.6591791 Y87xw v.1**

Yurkiwska, S. (1998). **Language and conversation. 2. Student workbook = Mova i rozmova. 2. Zoshny dlia studentiv.** Winnipeg: Ukrainian Canadian Congress. 372.6591791 Y87xs v.2

Yurkiwska, S. (1998). **Language and conversation. 3. Student workbook = Mova i rozmova. 3. Zoshny dlia studentiv.** Winnipeg: Ukrainian Canadian Congress. 372.6591791 Y87xs v.3

Zelens'ka, A. M. (2003). **Bukvaryk dlia maliat.** Kyiv, Ukraine: Kobza. 372.6591791 Z44

BOOKS – SECONDARY

Balla, M. I. (1996). **English-Ukrainian dictionary. Volume I, A-M.** Kiev, [Ukraine]: "Osvita" Publishing House. 491.79321 B34 v.1

Balla, M. I. (1996). **English-Ukrainian dictionary. Volume II, N-Z.** Kiev, [Ukraine]: "Osvita" Publishing House. 491.79321 B34 v.2

Boruszczak, B., & Cyncar-Hryshuk, M. (2004). **Collage 1-3. Teacher's guide = Koliash 1-3. Uchytel's poradnyk.** Edmonton: Alberta Learning, Learning and Teaching Resources Branch. 491.791 C64t

Boruszczak, B., & Jaremko, Helen. (2000). **Conflict. Answer key to student activity book = Konflikty. Vidpovidi do uchniv'skoho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64sa v.2

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **Conflict. Student activity book = Konflikty. Uchniv'skyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64s v.2

Boruszczak, B. (2000). **Courage. Answer key to student activity book = Khorobrist'. Vidpovidi do uchniv'skoho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64sa v.5

Boruszczak, B. (2001). **Courage. Student activity book = Korobrist'. Uchniv'skyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64s v.5

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **Decisions. Answer key to student activity book = Rishennia. Vidpovidi do uchniv'skoho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64sa v.4

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **Decisions. Student activity book = Rishennia. Uchniv'skyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64s v.4

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **Deeds and doers. Answer key to student activity book = Nadzvychaini liudy, nadzvychaini podii. Vidpovidi do uchniv'skoho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64sa v.3

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **Deeds and doers. Student activity book = Nadzvychaini liudy, nadzvychaini podii. Uchniv'skyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. 491.791 C64s v.3

Boruszczak, B., & Wozniak, O. (2000). **Fascination with the unknown. Answer key to student activity book = Tsikavytys' neznanyam. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.7**

Boruszczak, B., & Wozniak, O. (2001). **Fascination with the unknown. Student activity book = Tsikavytys' neznanyam. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.7**

Boruszczak, B. (2001). **Human nature. Answer key to student activity book = Liuds'ka vdacha. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.6**

Boruszczak, B. (2001). **Human nature. Student activity book = Liuds'ka vdacha. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.6**

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **In days gone by. Answer key to student activity book = lak bulo kolys'. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.1**

Boruszczak, B., & Jaremko, H. (2000). **In days gone by. Student activity book = lak bulo kolys'. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.1**

Boruszczak, B. (2002). **It's interesting. Answer key to student activity book = Tsikave. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.11**

Boruszczak, B. (2002). **It's interesting. Student activity book = Tsikave. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.11**

Boruszczak, B. (2002). **Just imagine--. Answer key to student activity book = Uiavy sobi--. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.12**

Boruszczak, B. (2002). **Just imagine--. Student activity book = Uiavy sobi--. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.12**

Boruszczak, B. (2002). **Laughter and tears. Answer key to student activity book = I smikh, i plach. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.10**

Boruszczak, B. (2002). **Laughter and tears. Student activity book = I smikh, i plach. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.10**

Boruszczak, B. (2000). **Relationships. Answer key to student activity book = Vzaiemny mizh liud'my. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.8**

Boruszczak, B. (2001). **Relationships. Student activity book = Vzaiemny mizh liud'my. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.8**

Boruszczak, B. (2002). **Two paths. Answer key to student activity book = Dva shliakhy. Vidpovidi do uchnivs'koho zoshyta.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64sa v.9**

Boruszczak, B. (2002). **Two paths. Student activity book = Dva shliakhy. Uchnivs'kyi zoshyt.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64s v.9**

Buriachok, A. A., & Hnatiuk, H. M. (2001). **Dictionaries of Ukraine: dictionary of synonyms in the Ukrainian language. 1, A-N.** Kyiv, Ukraine: Naukova Dumka. **491.793 B87 v.1**

Buriachok, A. A., & Hnatiuk, H. M. (2001). **Dictionaries of Ukraine: dictionary of synonyms in the Ukrainian language. 2, O-IA.** Kyiv, Ukraine: Naukova Dumka. **491.793 B87 v.2**

Cyncar-Hryschuk, M., & Jaremko, H. (1998). **Conflict: a reader = Konflikty : zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Education. **491.791 C64 v.2**

Cyncar-Hryschuk, M., & Petriw, L. (1999). **Courage: a reader = Khorobrist': zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64 v.5**

Cyncar-Hryschuk, M., & Jaremko, H. (1998). **Decisions: a reader = Rishennia : zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Education. **491.791 C64 v.4**

Cyncar-Hryschuk, M., & Jaremko, H. (1998). **Deeds and doers: a reader = Nadzvychaini liudy, nadzvychaini podii : zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Education. **491.791 C64 v.3**

Cyncar-Hryschuk, M. (2001). **It's interesting: a reader = Tsikave: zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64 v.11**

Cyncar-Hryschuk, M. (2001). **Just imagine--: a reader = Uiavy sobi--: zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64 v.12**

Cyncar-Hryschuk, M. (2001). **Laughter and tears: a reader = I smikh, i plach; zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64 v.10**

Cyncar-Hryschuk, M. (1998). **Methodological suggestions for the readers in the "Collage 1" series = Metodychni porady do zbirk tekstiv u serii "Koliazh 1".** Edmonton: Alberta Education. **491.791 C64ma**

Cyncar-Hryschuk, M., & Petriw, L. (1999). **Relationships: a reader = Vzaiemyny mizh liud'my: zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64 v.8**

Cyncar-Hryschuk, M. (2001). **Two paths: a reader = Dva shliakhy: zbirka tekstiv.** Edmonton: Alberta Learning. **491.791 C64 v.9**

Dmytrenko, H. (2002). **Ukrains'ka mova: Navchal'nyi posibnyk dlia 5 klasu.** Kyiv, Ukraine: Narodoznavstvo. **491.791 D49 v.5**

Dmytrenko, H. (2002). **Ukrains'ka mova: Navchal'nyi posibnyk dlia 6 klasu.** Kyiv, Ukraine: Narodoznavstvo. **491.791 D49 v.6**

Dmytrenko, H. (2002). **Ukrains'ka mova: Navchal'nyi posibnyk dlia 7 klasu.** Kyiv, Ukraine: Narodoznavstvo. **491.791 D49 v.7**

Dmytrenko, H. (2002). **Ukrains'ka mova: Navchal'nyi posibnyk dlia 8 klasu.** Kyiv, Ukraine: Narodoznavstvo. **491.791 D49 v.8**

Krukovska, V. (2001). **Sviatkuimo Ivana Kupala.** Lviv, Ukraine: Levrosvit. **491.791 S95 v.2**

- Krukovska, V. (2002). **Sviatkuimo Mykolaia**. Lviv, Ukraine: Levrosvit. **491.791 S95 v.5**
- Krukovska, V. (2003). **Sviatkuimo Rizdvo**. Lviv, Ukraine: Levrosvit. **491.791 S95 v.3**
- Krukovska, V. (2001). **Sviatkuimo Velykden'**. Lviv, Ukraine: Levrosvit. **491.791 S95 v.4**
- Krukovska, V. (2001). **Sviatkuimo Zeleni sviata**. Lviv, Ukraine: Levrosvit. **491.791 S95 v.1**
- Voskresens'ka, N. O. (1999). **Tlumachnyi slovnyk leksychnykh trudnoshchiv (1-3)**. Kharkiv, Ukraine: Lohos. **491.793 V68**

GENERAL – BOOKS

- Androshchuk, L. I. (2001). **Jide Sviatyi Mykolai**. Kyiv, Ukraine: Leleka. **394.2663 J53**
- Franko, I. (1998). **Abu-Kasymovi kaptsi**. Lviv, Ukraine: Levrosvit (LEVR). **398.22 F73**
- Godfrey, M. (1995). **Shalena Nich**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre. **F God**
- Kartografia. (2003). **Mandruiemo u dyvosvit!: Heohrafichniy atlas dlia naimolodshykh**. Kyiv, Ukraine: Author. **912 M35**
- Latnyk, H. (2000). **Lehendy tsyhans'kykh kochivel'**. [Ukraine]: Mapa. **891.791 L38**
- Novyj Druk. (2003). **2003 use: Universal'nyi slovnyk Entsyklopedia**. Kyiv, Ukraine: Author. **037.91 T86 2003**
- Sichovyc, I. (1999). **Taiemnytsia desiaty nevidomykh**. Kyiv, Ukraine: Vydavnychyj tsentr "Ci". **372.7 S52**
- Skrypuch, M. F., & Martchenko, M. (2000). **Doyst**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre. **398.209477 S57d**
- Skrypuch, M. F., Martchenko, M., Wynnyckyj, O. A., & Shkandrij, M. (1996). **Scribny nytky**. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. **E Skr**
- Slaboshpets'ka, L. (2000). **Velyka Entseklpedia shkoliaram**. Kiev, Ukraine: Makhaon-Ukraina. **037.91 S53**
- Stalker (Firm). (1999). **Snizhnytsya**. Donec'k, Ukraine: Author. **398.2094771 S65**
- Swift, J. (2001). **Mandry Hulivera**. Lviv, Ukraine: Avers. **F Swi**
- Volosevych, O. (2000). **Hist' iz neba: Sviatyi Mykolai**. Lviv, Ukraine: Avers. **92 Nic**
- Voloskevych, O. (2000). **Aladyn i charivna lampa**. Lviv, Ukraine: Avers. **398.22 V64**
- Voloskevych, P. A. (2001). **Istoriia Ukrainy v kazkakh ta lehendakh**. Lviv, Ukraine: Avers. **398.2094771 I87**

AUDIOVISUAL MATERIALS

Alphabet series: language posters: complete series I-V (55 posters) [chart]. (19--).

A recommended Manitoba Grade 4 resource (Manitoba Review). Text in Ukrainian. 55 charts. [Saskatchewan]: Saskatchewan Education, Training and Employment. SUMMARY: This resource has 55 poster size lists of theme vocabulary: numbers 1-100, counting by 10's, days of the week; months of the year, seasons, antonyms, synonyms, verbs and examples of conjugation, adjectives and examples of declensions, punctuation marks and abbreviations. Audience: Kindergarten – Grade 12, Adult, Professional Development. **P 372.6591791 A46**

Chas vid doby do stolittia [picture]. (2002). A recommended Manitoba Grades 2 – 9 resource (Manitoba Review). Step by step series. 1 poster. [Ukraine]: Svit. SUMMARY: This poster is a visual teaching tool that provides students with ways of measuring time (in days, weeks, months, years and centuries). Text in Ukrainian. Audience: Primary, Elementary, and Secondary Grades. **P 529 C43**

Chas vid sekundy do doby [picture]. (2002). A recommended Manitoba Grades 2 – 9 resource (Manitoba Review). Step by step series. 1 poster. Text in Ukrainian. [Ukraine]: Svit. SUMMARY: The poster is a teaching tool that provides information about the ways of measuring time in seconds, minutes, hours, days and nights. Audience: Primary, Elementary, Secondary Grades. **P 529.7 C43**

Nova 1. Action song book cassettes = Nova 1. Spivanky-rukhanky [sound cassette]. (1992). A recommended Manitoba Grade 1 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 8 sound cassettes + 1 leaflet. [Edmonton]: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: Songs in Ukrainian. Accompanies the songs and instructions found in the Nova 1 action song book. Audience: Preschool, Primary Grades. **PT 372.6591791 N69a v.1**

Nova 1. Action songs [compact disc]. (1998). A recommended Manitoba Grade 1 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 1 audio CD. [Edmonton]: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: Songs in Ukrainian. Accompanies the songs and instructions found in the Nova 1 action song book. The songs are divided into 16 segments that correspond to the dialogue units. Audience: Preschool, Primary Grades. **CD 372.6591791 N69a v.1**

Nova 1. Gameboards = Nova 1. Nastil'ni ihry [game]. (1991). A recommended Manitoba Grade 1 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 18 broadsides. [Edmonton]: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: Text in Ukrainian. Contains 12 laminated gameboards and 6 more broadsides containing word sheets, instructions and answer sheets. Children can match words with their corresponding pictures. A variety of themes are covered, such as: weather, colours, body parts, animals, and verbs. Audience: Preschool, Primary Grades, Teachers. **GAME 372.6591791 N69g v.1**

Nova 2. Action songs [compact disc]. (1998). A recommended Manitoba Grade 2 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 1 audio CD. [Edmonton]: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: Songs in Ukrainian. Accompanies the 55

songs and instructions found in the Nova 2 song book. Children can sing along to reinforce their vocabulary and build self-confidence. Audience: Primary, Elementary Grades.

CD 372.6591791 N69a v.2

Nova 2. Gameboards = Nova 2. Nastil'ni ihry [game]. (1993). A recommended Manitoba Grade 2 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 26 broadsides + 1 instructions booklet. [Edmonton]: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: Text in Ukrainian. Contains 26 laminated gameboards and answer keys. Children match words with their corresponding pictures. A variety of themes are covered, such as: family, food, activities, and holidays. Audience: Primary Grades, Teachers. **GAME 372.6591791 N69g v.2**

Nova 2. Poetry and rebus readings = Nova 2. Virshi i rebusy [Big Book]. (1993). Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies.

BB 372.6591791 N69r v.2

Nova 3. Poetry and rebus readings = Nova 3. Virshi i rebusy. (1993). A recommended Manitoba Grade 3 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. Edmonton: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: This is a resource based on thematic dialogues. It is a multifaceted approach to language learning that has components that involve music, reading materials, oral dialogues, rebus readings, games, etc. Twenty-six illustrated posters present poetry and rebus readings used to develop the themes, vocabulary, and concepts taught in the 13 Nova units. The poetry introduces children to authentic Ukrainian literature. Audience: Primary Grades. **P 372.6591791 N69r v.3**

Nova 3. Song book cassettes [sound cassette]. (1995). A recommended Manitoba Grade 3 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 7 sound cassettes. [Edmonton]: Ukrainian Language Education Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies. SUMMARY: Songs in Ukrainian. Accompanies the songs and instructions found in the Nova 3 song book. A multifaceted approach to language learning that has components that involve music, reading materials, oral dialogues, rebus readings, and games. Audience: Primary, Elementary Grades. **PT 372.6591791 N69a v.3**

Nova 4. Dialogues = Nova 4. Dialohy [kit]. (2003). A recommended Manitoba Grade 4 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 124 posters + 12 packages containing sentence cards. [Edmonton]: Alberta Learning. SUMMARY: Text in Ukrainian. A multifaceted approach to language learning that has components that involve oral dialogues and corresponding pictures. Audience: Elementary Grades. **K 372.6591791 N69d v.4**

Nova 5. Dialogues = Nova 5. Dialohy [kit]. (2003). A recommended Manitoba Grade 5 resource (Manitoba Review). Nova Ukrainian language development series = Nova: prohrama navchannia ukrainskoi movy. 100 posters + 10 packages containing sentence cards. [Edmonton]: Alberta Learning. SUMMARY: Text in Ukrainian. Contains 10 units on thematic dialogues. A multifaceted approach to language learning that has components that involve oral dialogues and corresponding pictures. Audience: Elementary Grades. **K 372.6591791 N69d v.5**

Symbvolika Ukrainy [picture]. (1999). A recommended Manitoba Kindergarten – Grade 12 resource (Manitoba Review). Step by step series. 1 poster. Vinnytsia, Ukraine: Step by Step. SUMMARY: Title transliterated. Text in Ukrainian. Title translated into English: Symbols of Ukraine. Color posters depict the alphabet and such Ukrainian symbols as: national anthem, kobzar, kozak, St. Sofia and T. H. Shevchenko. Audience: Kindergarten – Grade 12.
P 929.909477 S95

Ukrainska Abetka. [kit]. (19--?). Saskatchewan Education, Training and Employment. Saskatchewan Teachers of Ukrainian. A recommended Manitoba Kindergarten – Grade 9 resource (Manitoba Review). 36 flashcards with Ukrainian alphabet letters. [Saskatchewan]: Author. SUMMARY: Flashcards for teaching letter-sound associations. Audience: All Grades.
K 372.6591791 U37